

COMMENT IL FAUT JOUER L'ODEOLA

ODEOLA

11, RUE DU 4 SEPTEMBRE
PARIS

Téléphone : LOUVRE 31-15

SUCCURSALES A

LILLE, 51, Boulevard de la Liberté.
TÉLÉPHONE : 31-68
BRUXELLES, 6. Rue Thérésienne.
TÉLÉPHONE : BRUXELLES 85-86

POUR BIEN PÉDALER IL FAUT UN SIÈGE APPROPRIÉ

Une condition importante est d'avoir un siège qui permette de pédaler commodément et sans fatigue. Un tabouret de piano ordinaire n'est pas pratique. Il est préférable d'employer un banc spécial, dont le siège soit légèrement incliné en avant. Il faut le mettre assez loin du piano pour que les genoux ne viennent pas toucher le rebord du clavier.

POUR OUVRIR L'ODEOLA

Après avoir fait glisser le panneau inférieur du piano, on fait, du bout du pied, sortir les pédales qui viennent d'elles-mêmes prendre leur point d'appui sur le sol.

On fait basculer la petite porte placée sur le devant du clavier, qui dissimule les manettes, et on ouvre le panneau recouvrant la boîte de flûte de Pan. On appelle flûte de Pan la barre de laiton percée de trous sur laquelle glisse le papier du rouleau de musique.

PLACEMENT DU ROULEAU

Pour ajuster le rouleau dans la boîte de flûte de Pan, tenir celui-ci de façon que l'étiquette qui indique l'œuvre soit lisible. Il faut remarquer que le rouleau est muni à chacune de ses extrémités d'une sorte de cuvette dont l'une, celle de droite, est fendue. On introduit la première dans le tourillon placé en haut et à gauche dans la boîte de flûte (4). Une légère pression du rouleau sur ce tourillon permet de faire pénétrer l'extrémité fendue du tourillon de droite (2) dans la

cuvette à fente du rouleau. On rend libre le cylindre de cuivre sur lequel viendra s'enrouler le papier de musique, en poussant à droite la manette d'embrayage (1) placée sous ce cylindre. On accroche l'anneau du

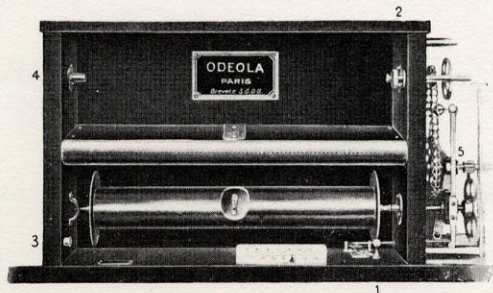


Fig. 1.

papier au crochet du cylindre que l'on fait tourner à la main jusqu'à ce que le papier recouvre tous les trous de la flûte de Pan. On repousse ensuite à gauche la manette d'embrayage.

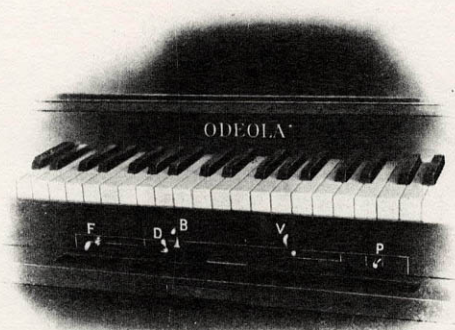
DES MANETTES

Avant de pédaler il est indispensable de connaître la fonction de chacune des manettes.

La première à gauche fait agir la pédale *forte* du piano (F).

Les deuxième et troisième qui sont superposées, sont les manettes « d'expression ». La manette B permet d'adoucir les basses du piano, la seconde D les dessus. Dans leur position naturelle elles sont au *forte*.

La manette V est celle de la *vitesse* (mesure). Elle agit sur la vitesse de déroulement du morceau en ralentissant le moteur si on porte la manette à gauche, en l'accélérant en la portant à droite. Tous les mouvements de la manette sont transmis à une aiguille qui



se déplace sur un cadran gradué, dont les numéros correspondent à ceux que l'on voit imprimés sur le rouleau de musique.

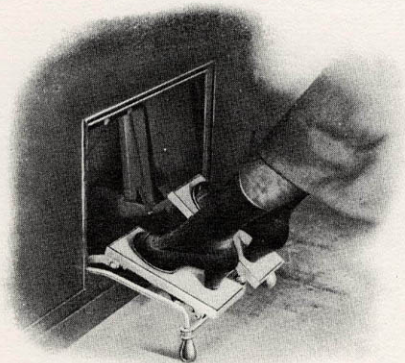
La manette P (*pianissimo*) agit sur la pédale « douce » du piano et donne le pianissimo.

DU PÉDALAGE

Après avoir placé, à l'aide de la manette de *vitesse* (V) l'aiguille sur le numéro qu'indique le morceau de musique, on commence à pédaler. Le morceau s'enroule sur

le cylindre, et, au fur et à mesure que les perforations du papier passent sur les trous de la flûte, les marteaux correspondants frappent les cordes.

On ne saurait trop insister sur la façon de pédaler. Il faut bien se convaincre que c'est du pédalage que dépend l'exécution plus ou moins artistique de l'œuvre que l'on désire interpréter. Il faut d'abord avoir une position

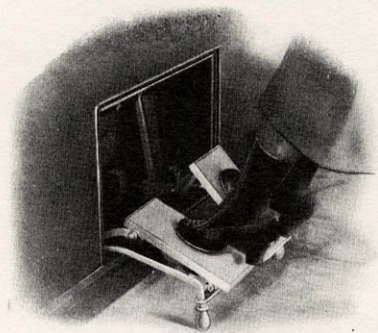


Bonne position

convenable qui évite toute fatigue. Pour cela placer les pieds de telle sorte que le talon se trouve au niveau du bord inférieur des pédales. Maintenir les pieds bien à plat et ne jamais lever les talons pour pédaler du bout du pied ou en remuant les jambes. Le mouvement doit

être fourni par l'articulation de la cheville. Il est bon de donner aux pédales toute l'amplitude de leur course et non de les actionner par petits-à-coups qui fatiguent l'exécutant et sont d'un mauvais rendement pour l'appareil.

S'il est vrai que la grande partie des nuances s'obtient par les manettes d'expression on ajoute encore à leur



Mauvaise position

variété par le plus ou moins d'énergie donnée au pédalage. Il est évident, en tous cas, que pour jouer doucement, *piano*, il faut faire agir les pédales plus lentement que lorsque l'on veut rendre un *forte* et que pour jouer *pianissimo* il faut pédaler plus lentement encore. Il faut, en un mot, proportionner la vitesse des pédales au résultat que l'on veut obtenir du piano.

Veut-on accentuer telle note, tel accord ? Il suffit de donner un coup de pédale brusque et rapide au moment où cette note ou cet accord va passer sur les trous de la flûte de Pan et en lâchant les manettes d'expression si on les a mises au *piano*. Pour un *pianissimo*, pédaler excessivement lentement, mais régulièrement. Au besoin y ajouter la petite manette P (*pianissimo*).

Toutes ces indications ne pourront certainement pas être mises en pratique immédiatement par les débutants, mais nous avons tenu à les mettre en garde contre la mauvaise habitude, que l'on prend vite, de pédaler d'une façon uniforme, ce qui donne une exécution affreusement monotone, terne, mécanique. *Le pédalage n'a aucune influence sur la vitesse qui reste la même, quelle que soit la vigueur du coup de pédale.*

DE LA MESURE

Il a été dit plus haut que le papier perforé indique, par un numéro, la mesure à donner au morceau. Mais cette indication n'est pas rigoureuse. Elle donne simplement une idée générale de l'allure et l'exécutant, maître de la mesure, doit toujours, avant tout, faire valoir son jugement personnel. On trouvera plus loin un tableau donnant les termes et expressions musicales de mesure et leur explication.

Il faut se persuader aussi que la manette de vitesse (V) joue un grand rôle dans l'interprétation. Pour en faire un usage savant, il faut savoir rythmer, varier à tout instant la mesure, accélérer, par exemple, sur une gamme ascendante, ralentir sur la fin d'un trille, etc. Comme les indications de mesure sont données d'une façon générale, il ne faut pas les suivre à la lettre, et ne se tenir

rigoureusement qu'à celles qui sont indiquées, la nuance de mesure étant laissée en grande partie à l'appréciation de l'exécutant. Il est nécessaire aussi de savoir que, si l'on veut accentuer une note ou un accord, il est bon de donner, en même temps que le coup de pédale brusque dont il a été question, un coup de manette de *tempo* sur la gauche, de façon à stopper brusquement et rapidement sur cette note ou cet accord pour reprendre aussi vite l'allure primitive.

DE L'EXPRESSION

Il a été dit que l'expression dépend avant tout de la façon de pédaler, mais il faut savoir aussi se servir des manettes d'expression. Il faut pouvoir, à l'occasion, diminuer l'intensité des basses ou celles des dessus; c'est à cela que sont destinées les deux manettes d'expression. Pour un *pianissimo* délicat on ajoute la manette (P) qui, en rapprochant les marteaux des cordes, donne au son une douceur infinie.

Pour soutenir le son, on fait usage de la pédale forte dite aussi *sostenuto*. Elle soulève les étouffoirs et allège le poids de la mécanique, aussi est-il nécessaire de s'en servir quand on veut faire sortir nettement un trille ou les notes répétées en *piano*.

DU SOLO

Nos appareils sont munis d'un système appelé SOLO. Ce perfectionnement fait, au moyen de perforations spéciales du papier de musique, ressortir le chant pendant que l'accompagnement reste en *pianissimo*. Lorsque l'on voit apparaître sur le rouleau de musique le mot MÉLODIC, placer sur la gauche les deux manettes

d'expression. Tout l'instrument joue alors *piano*, et seules les notes de mélodie sortent en *forte*.

Quand apparaît le terme NORMAL, abandonner les deux manettes qui reprennent leur position naturelle. Nuancer à sa guise jusqu'à réapparition du mot MÉLODIC.

DE LA PÉDALE FORTE AUTOMATIQUE

La pédale forte qui correspond à la 1^{re} manette de gauche peut être actionnée automatiquement par le papier perforé muni de trous spéciaux. Pour cela placer la manette de pédale forte automatique qui se trouve en haut et à gauche de la boîte de flûte de Pan sur la lettre O (ouvert). Si l'on préfère se servir de la pédale forte à la main, placer la même manette sur la lettre F (fermé).

DU SILENCE

Lorsque, dans un morceau de musique, on désire passer, sans jouer, tel ou tel passage, appuyer sur le bouton blanc (3, fig. 1) en bas et à gauche de la boîte de flûte qu'indique une place SILENCE. Le morceau se déroule très vite et le piano ne joue pas. En abandonnant ce bouton, le piano joue et l'appareil se remet de lui-même à l'allure primitive.

MARCHE ARRIÈRE

Quand le morceau est terminé, pousser vers la droite la manette d'embrayage. Pédaler; le morceau se replace de lui-même sur sa bobine de bois. Il est bon de freiner légèrement avec le doigt sur le rebord du cylindre de cuivre, pour empêcher le papier de sortir du rouleau.

En résumé,

pour tirer un bon parti de l'appareil, il faut :

1° Pédaler sans actionner les jambes ou relever les talons, mais avec le pied bien à plat sur les pédales avec la cheville comme axe de mouvement.

2° Ne pas pédaler par petits à-coups.

3° Ne pas perdre de vue que toute l'expression réside dans la façon de pédaler.

4° Ne pas oublier que l'on doit exécuter un morceau selon son sentiment personnel et comme on le comprend.

5° Varier l'expression et ne pas jouer toujours uniformément et fort.

6° Ne jouer que de la musique en bon état.

Replier le pupitre de façon qu'il rentre dans l'espace libre de gauche. A droite, il appuierait sur le moteur qu'il fausserait.

Veiller à ce qu'il ne repose sur aucun organe mécanique, ce qui nuirait au fonctionnement.

BOUTON IMMOBILISANT LE CLAVIER

Sous le plateau du clavier, à droite pour les pianos droits, se trouve un bouton servant à empêcher les touches de s'abaisser pendant l'exécution d'un morceau avec l'Odeola. Pour utiliser le clavier manuellement, on tire à soi le bouton du clavier, on le repousse pour immobiliser les touches.

Dans les pianos à queue, ce bouton se trouve exactement au milieu sous le plateau du clavier, on bascule le bouton de droite pour immobiliser le clavier, de gauche à droite pour le libérer.

Comment on lit la Musique

Presto	Très vite, ou la mesure la plus rapide en musique
Vivace	Une mesure vive, vite et animée.
Allergo	Une mesure assez vite.
Allegretto	Un peu plus lentement que Allegro.
Moderato	Une mesure modérée.
Andantino	Un peu plus vite que Andante.
Andante	Une mesure lente.
Adagio	Une mesure très lente.
Largo	Un peu plus lentement que Adagio.
Lento	La mesure la plus lente.
Accel.	Accelerando. Augmenter graduellement la vitesse
Rit.	Ritardando. Bâleiner graduellement de vitesse.
Tempo	Après un rit, ou un accelerando, l'indication Tempo signifie qu'il faut revenir à l'allure primitive.

Legato



Ped.

F.F.

Cres.
Graduellement plus fort

PP.

Dim.
Graduellement plus doucement

Très fort F.F.

Fort F.

F.

A demi-fort M. F.

M. F.

P. Doucement

P.P. Très doucement

Moderato 70

Jouer doucement et également.
Arrêt ou Arrêter la musique un instant en pause, mettant l'aiguille à O.
Accentuation. Donner un coup de pédale brusque Tirer à droite la manette Ped. Forte.
Cres. ou Pedaler graduellement plus fort, à Crescendo droite les deux manettes, puis se servir de la Ped. Forte.
Dim. ou Pedaler graduellement plus doucement.
Diminuendo Lâcher la Ped. Forte et pousser les manettes à gauche.
F. F. ou Pedaler vigoureusement. Ped. Forte
Fortissimo Les deux manettes en position normale.
F. ou Pedaler vigoureusement. Lâcher la manette Ped. Forte. Les deux manettes en position normale.
M. F. ou Pedaler doucement.
Mezzo Forte
P. ou Piano Pedaler doucement les deux manettes à gauche.
P. P. ou Pedaler très doucement les deux manettes à gauche, utiliser la manette Ped. Douce.
Pianissimo
Mesure Placer l'aiguille de vitesse sur le numéroté indiqué sur le papier. Le diagramme indiquant 70, c'est sur le N° 70 du métronome que doit être placée l'aiguille.

Les indications ci-dessus s'exécutent quand les indications passent sur la flûte de Pan